



Lukadent GmbH  
Felsenbergweg 2  
71701 Schwieberdingen

☎ 07150 - 32955  
📠 07150 - 34113

## Betriebsanleitung



**LUKAPoly**  
Druckpolymerisationsgerät

# 1. Inhaltsverzeichnis

<b>2. Merkmale .....</b>	<b>3</b>
<b>3. Sicherheitshinweise.....</b>	<b>3</b>
3.1 Gerätespezifische Hinweise.....	4
3.2 Gefahrenquellen.....	4
<b>4. Haftung für Funktion und Schäden .....</b>	<b>4</b>
<b>5. Anwendungsbereich.....</b>	<b>5</b>
<b>6. Erstinbetriebnahme/Installation .....</b>	<b>5</b>
6.1 Lagerung .....	6
6.2 Aufstellung.....	6
6.3 Betriebsortauswahl .....	6
6.4 Inbetriebnahme.....	7
<b>7. Gebrauchsanleitung .....</b>	<b>7</b>
7.1 Allgemeine Bedienungshinweise .....	7
7.2 Bedienung .....	7
7.3 Temperatur Einstellung.....	7
7.4 Polymerisation .....	8
7.5 Operation Codes .....	8
<b>8. Instandhaltung .....</b>	<b>9</b>
8.1 Reinigung .....	9
8.2 Wartung.....	9
8.3 Reparaturen .....	9
8.4 Ersatzteile.....	9
8.5 Lieferumfang.....	9
8.6 Garantie.....	9
<b>9. Technische Daten .....</b>	<b>9</b>
<b>10. Entsorgung.....</b>	<b>9</b>
<b>11. Konformitätserklärung.....</b>	<b>10</b>

## 2.

### 3. Merkmale

- Pressure indicator to control the pressure.
- A powerful 200W motor
- Temperature adjustable between 20 - 120° C
- Digital temperature control display

### 4. Sicherheitshinweise

Any commissioning and handling of the device requires precise knowledge and observance of these operating instructions. The device is only intended for the use described.

#### ACHTUNG:

- Each device leaves the factory after final inspection and a test run. However, if the device is damaged or modified due to transport or other circumstances, it must not be put into operation. Check the device for damage at regular intervals. Damaged parts must be replaced immediately.
- The regulations concerning possibly required inspections (e.g. according to professional associations or electrical installations) are the sole responsibility of the purchaser/user of the product.
- This device has been designed for use in accordance with the technical description and is therefore only to be used for the intended purpose. Any other use is not permitted for safety reasons - in this case the liability of the manufacturer expires.
- The device may only be used by persons who have been instructed in its handling and who have been expressly authorized to operate it.
- The unit may only be set up in a clean room that can be heated and ventilated, if necessary under a fume hood.
- The installation surface should be level, straight and stable enough for use.
- No objects may be placed on the unit.
- To avoid any risk of injury, wear appropriate protective clothing and use appropriate auxiliary tools (such as gloves, safety glasses, mouth guard, safety shoes, ear protection and pliers).
- If the expected work results are not met, do not continue to work with the device. The owner is liable for any consequential damage caused by continued use.
- In order to prevent water, fire and explosion damage, it is essential to shut off all power sources at the end of work or during interruptions to work and to secure them against unauthorized operation.
- Always switch off the main switch and disconnect the mains plug before carrying out maintenance, cleaning and repair work and before opening the unit.
- Repairs may only be carried out by qualified and certified personnel.
- If there is any suspicion of liquid penetration, stop operation and contact the service department.
- 

#### **THE DEVICE REQUIRES A SEPARATE POWER CONNECTION!**

Make sure that the device is operated with the correct mains voltage. Connect the device directly to its own power outlet. **DO NOT** use an extension cord and/or a multiple socket outlet that is also used by other electrical equipment.

#### **4.1 Gerätspezifische Hinweise**

Never open a pressurized device. Pay attention to the pressure display. Danger of splashing water, steam or adjusted parts.

Be careful when handling hot water, there is a danger of scalding. Danger of dry running and damage.

Filling of aggressive and harmful materials is not permitted.

Operate the device with a maximum pressure of 3.5 bar.

At a temperature above 100°C, the steam pressure prevents the lid from opening. Please wait until the temperature drops significantly below 100°C, switch off the heating if necessary. The pressure reduction must be completely finished. (Check pressure display or valve)

#### **4.2 Gefahrenquellen**

Risk of injury from very hot water or the hot workpiece. When polymerizing with temperatures >100°C - risk of scalding by water vapor. - see point 6.2

### **5. Haftung für Funktion und Schäden**

Liability for the function of the device is always transferred to the owner or operator if the device is improperly maintained, repaired or modified by persons who do not belong to an authorized specialist company, or if it is handled in a manner that does not correspond to its intended use. The device must be maintained and operated in accordance with these operating instructions. Lukadent GmbH is not liable for damage resulting from non-observance of the above instruction

Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen der Lukadent GmbH werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

**Die Produkthaftung erlischt bei Veränderungen durch andere und Einbau von bauartfremden Teilen. Im Ersatz nur Original-Lukadent-Teile verwenden.**

## **6. Anwendungsbereich**

Der LUKAPoly in seiner sehr kompakten Form, erlaubt es Ihnen Kalt und Heiß zu polymerisieren. Die moderne Bedienungsfläche bietet mit seiner großen Topföffnung Platz für mehrere Prothesen bei einer kompakten Stellfläche sowie eine sehr gute Funktionsübersicht.

Um eine Beschädigung des Gerätes und / oder am Topf zu vermeiden, dürfen ausschließlich für das Gerät spezifische Materialien bearbeitet werden.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Anwendungsbereich.

## **7. Erstinbetriebnahme/Installation**

### **7.1 Lagerung**

Der Lagerort hat auch bei kurzfristiger Zwischenlagerung des Gerätes im Hinblick auf die Funktionssicherheit große Bedeutung. Der Aufstellungsort sollte trocken, belüftet und erschütterungsfrei sein. Gleichbleibende Temperaturen und eine Holzunterlage sind vorteilhaft. Das Gerät darf nicht im Freien gelagert oder aufgestellt werden. Bei längerer Lagerung das Gerät vor Feuchtigkeit und Staub schützen.

### **7.2 Aufstellung**

Transportkarton öffnen, Verpackungsmaterial entfernen, Gerät und Zubehör vorsichtig entnehmen. Mitgeliefertes Zubehör überprüfen.

Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät unbedingt Raumtemperatur annehmen.

### **7.3 Betriebsortauswahl**

Das Gerät muss waagrecht auf einem standfesten und ebenen Untergrund stehen.

Das Gerät nicht im Freien aufstellen.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Arbeitsbereich und die Bedienfähigkeit nicht eingeschränkt wird (Gerätmaße berücksichtigen). Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass es nicht auf dem Stromkabel steht.

### **7.4 Inbetriebnahme**

Zuletzt stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose – achten Sie dabei auf gleiche Spannungsangaben von Gerät und Hausnetz.

## 8. Gebrauchsanleitung

### 8.1 Allgemeine Bedienungshinweise

Sämtliche Empfehlungen zur Anwendung des Gerätes, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, beruhen auf eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwert angesehen werden.

### 8.2 Bedienung

Zuerst öffnen Sie den Topf indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Geben Sie Wasser, so dass der gesamte Boden bedeckt ist, und das zu polymerisierende Werkstück in den Drucktopf.

Schließen sie den Topf im Uhrzeigersinn und schließen Sie das Sicherheitsventil an der Unterseite.

Dann schalten Sie die Heizung an und stellen die passende Temperatur ein. Das Gerät beginnt nun zu heizen.

Schalten Sie den Luftdruckschalter ein und lassen Sie das Gerät bis den gewünschten Druck aufbauen – stoppen Sie die Pumpe bei maximal 3,5 bar

Hinweis:

Bitte öffnen sie zuerst das Sicherheitsventil und lassen der Überdruck ab, danach öffnen sie den Topf **mit Handschuhen um das Werkstück mit einer Zange** zu entnehmen.

**VORSICHT!:** Beim polymerisieren über 100°C besteht die Gefahr von Verbrühung durch aufsteigenden Wasserdampf beim entnehmen des Werkstücks. **Achten Sie darauf, dass der Druck vollständig abgebaut und die Temperatur signifikant unter 100°C gefallen ist.**

### 8.3 Temperatur Einstellung

Drücken Sie die SET-Taste bis auf dem Bildschirm P0 steht (Start Temperatur), bestätigen Sie mit erneutem drücken der SET-Taste. Nun können Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Starttemperatur wählen. Zum bestätigen drücken Sie wieder die SET-Taste.

Bei erneutem betätigen der Pfeil-Taste sollte der Bildschirm P1 (End Temperatur) anzeigen, bestätigen Sie erneut mit der SET-Taste. Nun können Sie die gewünschte End Temperatur mit den Pfeiltasten wählen. Zum bestätigen drücken Sie wieder die SET-Taste.

Das gerät stoppt zu heizen wenn die End Temperatur erreicht wurde und hält diese.

**VORSICHT!:** Das Gerät heizt bis die Heizung manuell ausgeschaltet wird.

## 8.4 Polymerisation

Während des gesamten Polymerisationsprozesses sollte der Deckel geschlossen bleiben, damit das Werkstück blasenfrei auspolymerisieren kann.

## 8.5 Operation Codes:

Code	Anwendung	Einstellungsbereich	Voreinstellung
P0	Start Temperatur	20° C-120° C	20° C
P1	Stop Temperatur	20° C-120° C	40° C
P4	Temperaturtoleranz	0-10° C	0° C
P5	Verzögerter Start	0-10min	0min
P6	Übertemperatur Warnung	19° C-121° C	120° C
P7	Untertemperatur Warnung	19° C-121° C	19° C
P8	Einheit	° C/° F	° C
P9	Datumssperre	An/Aus	Aus



## 9. Instandhaltung

### 9.1 Reinigung

Um die maximale Lebensdauer für das Gerät zu gewährleisten, wird eine regelmäßige Reinigung empfohlen.

Das Wasser sollte man je nach Benutzungsgrad mehrmals täglich wechseln.

Die Deckeldichtung sollte auch regelmäßig gereinigt werden, z.B. mit Talkum oder Vaseline.

### 9.2 Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gerätes. Achten Sie z.B. auf sichtbare Beschädigungen an Gehäuse oder Netzkabel.

Säubern Sie regelmäßig Dichtung und Dichtrand.

Wechseln Sie die Dichtung (oben im Deckel) halbjährlich aus.

Tauschen sie das Wasser mehrmals in der Woche aus.

Reinigen Sie das Gehäuse in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch.

### 9.3 Reparaturen

Service oder Reparaturen an dem Gerät dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Im Ersatz sind nur Originalteile zu verwenden. Die Produkthaftung erlischt bei Veränderung des Gerätes durch unbefugte Personen und durch Einbau von bauartfremden Teilen.

### 9.4 Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Hotline.

 +49 (0)6042 - 880088

### 9.5 Lieferumfang

Lieferumfang	Referenz Nummer
1x M+W Poly-Pro	245 920

### 9.6 Garantie

Die Garantiezeit unserer Geräte beträgt 12 Monate. Tritt innerhalb dieser Garantiezeit ein Mangel an Ihrem Gerät auf, so benachrichtigen Sie bitte Ihr Dentaldepot oder setzen Sie sich direkt mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

Das Gerät darf nur im technisch einwandfreien Zustand betrieben werden. Bei auftretenden Mängeln, durch die Mitarbeiter oder Dritte gefährdet werden

könnten, darf das Gerät erst nach erfolgter Instandsetzung wieder benutzt werden. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch ferner durch äußere mechanische Einwirkungen, Transportschäden sowie eigenmächtige Eingriffe in das Gerät durch nicht autorisierte Personen entstehen, sind durch diese Garantie nicht gedeckt.

## **10. Technische Daten**

<b>M+W Poly-Pro</b>	<b>Ref: 245 920</b>
Spannung	230V
Leistung	200W
Maße (L x B x H)	25 x 16 x 22 cm
Gewicht	4kg
Frequenz	50-60Hz

**Technische Änderungen vorbehalten.**

## **11. Entsorgung**

Die Entsorgung des Geräts muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist dabei über gesundheitsgefährdende Rückstände im Gerät zu informieren.

01.11.2022

## EU-Konformitätserklärung

gemäß 2014/35/EU (Niederspannungs-Richtlinie) und 2014/30/EU (EMV-Richtlinie)  
und 2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie) und 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie)

Hersteller: Lukadent GmbH  
Felsenbergweg 2  
D-71701 Schwieberdingen

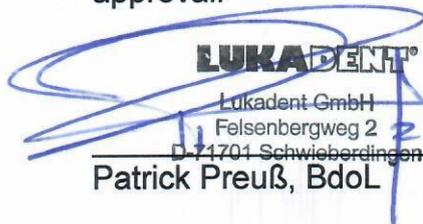
Produktbeschreibung: Druckpolymerisationsgerät für das Dental Labor

Maschinen-Typ: 245920 Poly-Pro Druckpolymerisationsgerät

Angewandte Normen: DIN EN 61010-1:2010  
DIN EN 61010-2-010:2014  
DIN EN 61000-3-2:2014  
DIN EN 61000-3-3:2013  
DIN EN 61326-1:2013

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichnete Maschine den genannten EU-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung wird ungültig, falls die Maschine ohne unsere Zustimmung modifiziert wird.

This is to confirm that the above mentioned machine complies with the described EU regulations. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.



**LUKADENT<sup>®</sup>**  
Lukadent GmbH  
Felsenbergweg 2  
D-71701 Schwieberdingen  
Patrick Preuß, BdoL